

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 69 (1991)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ZEITLUPE

August / September 1991, 69. Jahrgang, Nr. 4

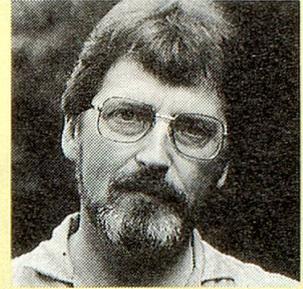


Foto: Peter Schnetz

**Titelbild:** *Les âges – ein Lebenstanz: In Basel fand in der Kulturwerkstatt ein Ballett statt, in dem verschiedene Lebensalter dargestellt wurden. Die 72jährige ehemalige Primaballerina Nika Milanowa-Pastoor tanzte ebenfalls mit.*

Kultur: «Les âges – ein Lebenstanz Ballett mit jungen und alten Tänzerinnen und Tänzern	4
Medizin: <b>Das Gespräch mit dem Arzt</b>	8
Rätsel: Erinnern Sie sich noch? Kreuzworträtsel	12 12
Kollektiv-Abonnenten Private Kleinanzeigen	16 16
Wohnen: <b>Einst Hotel – heute individuelle Alterswohnungen</b>	22
Unterwegs notiert	26
Report: <b>Schnupperlehre bei Pro Senectute Waadt</b>	28
Bildung: <b>Amerikanische Senioren lernen die Schweiz kennen</b>	32
Mosaik Gedichte	36 42
Vor einem halben Jahrhundert	46

Bücher	48
<b>Partnerschaft ohne Trauschein nur mit Vertrag</b> Denkzeit	50 53
<b>Ratgeber:</b> Rund ums Geld Die Bank gibt Auskunft Generationenfragen AHV Recht Medizin	54 57 58 60 62 63
Liebe Redaktion Pro Senectute Aktuell	65 66
Zur Diskussion gestellt: <b>Gedanken über das Wort «alt»</b>	74
Lesermeinungen zu <b>Haben Sie nichts mehr zu sagen</b>	76
Leute wie wir: Trudy Huser <b>Wenn ich wieder auf die Welt käme, würde ich wieder Musik machen</b>	84
Interview mit Polo Hofer: <b>«Ich nehme meine Aussage zurück!»</b> Impressum, Coupons	89 91



## **Selbstbewusster werden!**

*In ganz Europa wird die ältere Generation vor allem als Last empfunden, als eine Gruppe von Menschen, für die gesorgt werden muss und die vor allem Leistungen in Anspruch nimmt. Entstehen konnte dieses Bild, weil in unserer Leistungsgesellschaft der Mensch bloss nach seiner «Produktivität» bewertet wird.*

*Eine Korrektur dieses Altersbildes sei dringend nötig, wurde kürzlich am Eurag-Kongress gefordert (Eurag: Bund für die ältere Generation Europas, siehe Seiten 66/67). Denn: Ältere Menschen erbringen und schaffen viele ideelle und materielle Werte, die, müsste man sie durch die öffentliche Hand abgelten oder als Erwerbstätigkeit bezahlen, in Milliardenhöhe zu Buche schlagen würden. Beispiele? Die Beaufsichtigung der Enkel, die Pflege älterer, kranker und behinderter Menschen, die freiwilligen und ehrenamtlichen sozialen Tätigkeiten. Das Vorurteil gegen das Alter abzubauen, wird sehr schwierig werden. Doch: Immer, wenn legitime Rechte einer Gruppe von der Gesellschaft nicht wahrgenommen werden, werden diese Gruppen aktiv und fordern ihre Rechte. Die Gesellschaft wird sich deshalb europaweit daran gewöhnen müssen, dass nicht nur die Jungen, sondern auch die Alten aufmüpfiger werden.*

*Franz K. K. K.*



**Redaktion Zeitlupe:**  
Schulhausstrasse 55  
Postfach, 8027 Zürich  
Tel.: 01/202 68 10  
Fax: 01/201 39 06

**Herausgeber:**  
Pro Senectute Schweiz  
Zentralsekretariat, Zürich